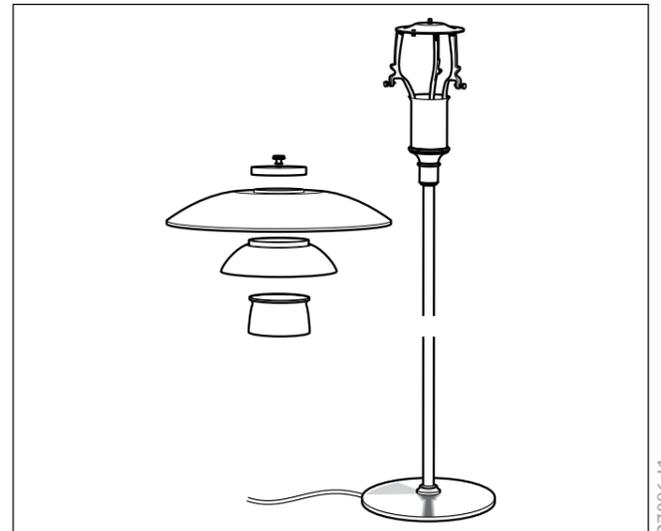
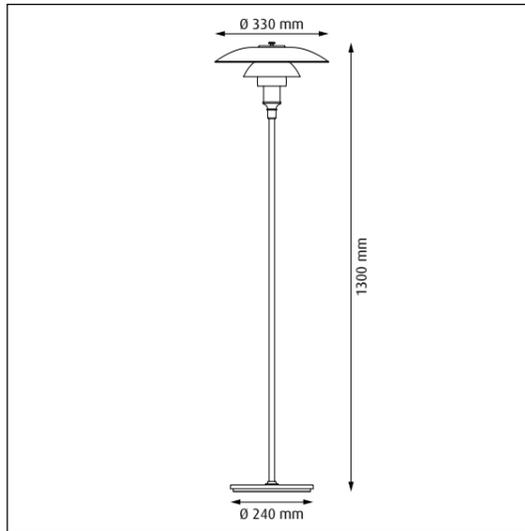


PH 3½-2½ Copper Floor

louis
poulsen

Design Poul Henningsen



27086-11

Lyskilde Light source Leuchtmittel Ljuskälla Sorgenti luminose Source lumineuse Fuente de luz Valonlähde	Spænding/frekvens Voltage/frequency Spannung/frequenz Spänning/frekvens Tensione/frequenza Voltage/frequence Tensión/frecuencia Jännite/taajuus	Vægt Weight Gewicht Vikt Peso/ingombro Poids Peso Paino	Isolationsklasse Electric shock protection Schutzklasse Isolationsklass Classe di isolamento Protection au choc électrique Clase de aislamiento Eristysluokka	Tætheddsklasse Ingress protection Schutzart Kapslingsklass Grado di protezione Indice de protection Clase de protección Koteloitusluokka
1x100W E27	⚠ Max 230V/50Hz	7,5 kg	Cl. II	IP20

DA

Støv aftørres med en tør, blød klud. Fedtpletter og lignende kan fjernes med en blød klud opvredet i lunkent vand (<50° C) tilsat mildt rengøringsmiddel.

Brug aldrig rengøringsmidler med slibemiddel eller opløsningsmidler.

Specifikt for kobberoverflade: HUSK ALTID HANDSKER. Ønsker De at holde lampen pudset, beder vi Dem læse medfølgende tekst. Hvis De ønsker, at lampen skal patinere, anbefaler vi at pudse hele lampen fra starten for at sikre det mest ensartede resultat på lang sigt.

Specifikt for mundblæst glas: Skal rengøres i kold tilstand. Alt vand skal være fordampet inden lampen tændes igen. Glassene til denne lampe er originalt håndværk. For at opretholde den tilsigtede lyskomfort er glassene mundblæst. Dette indebærer, at der kan forekomme luftblærer i glasset, ligesom tykkelsen kan variere.

EN

Wipe off dust with a dry, soft cloth. Remove greasy spots etc. with a soft cloth dampened in lukewarm water (<50° C) with a mild detergent.

Never use detergents containing abrasives and solvents.

Specific instructions for copper surfaces: ALWAYS WEAR GLOVES. If you plan to keep the light fixture in a polished state, please read the accompanying text. If you plan to allow the light fixture to patinate, we recommend that you polish the entire fixture at the outset – for the most uniform result in the long term.

Mouth-blown glass in specific: Must be cleaned in cold condition. All water must be evaporated before the lamp is lit again. The glassware in this luminaire is handcrafted. To ensure the intended lighting comfort, our glassware is blown. The process may generate air bubbles in the glass, just as its thickness may vary.

DE

Staub bitte mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Fettflecke und dgl. mit einem feuchten, in lauwarmem Wasser (<50° C) mit mildem Reinigungsmittel auszuwringen Lappen entfernen.

Niemals Reinigungsmittel mit Schleifmittel oder Lösungsmittel verwenden.

Spezifisch für Kupferoberflächen: BITTE IMMER HANDSCHUHE TRAGEN. Falls Sie den glänzenden Zustand der Leuchte erhalten möchten, lesen Sie bitte den beiliegenden Hinweis. Wenn die Leuchte patinieren soll, empfehlen wir, die Leuchte zu Beginn vollständig zu reinigen, um langfristig ein gleichmäßiges Ergebnis zu erreichen.

Speziell für mundgeblasenes Glas: Glas nur in trockenem Zustand reinigen. Nachprüfen, dass das Wasser vor dem Wiedereinschalten der Leuchte verdampft ist. Die Glasteile dieser Leuchte sind von Hand gefertigt. Um die gewünschte Lightwirkung zu erreichen, wurden die Teile mundgeblasen. Daher können im Glas Luftblasen vorkommen und Glasdicke kann variieren.

SV

Lampan dammtorkas med en torr, mjuk trasa. Fettfläckar tas bort med ljummet vatten (<50° C) utblandat med mildt rengöringsmedel.

Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller slipmedel eller lösningsmedel

Specifikt för koppar: ANVÄND ALLTID HANDSKAR! Önskar man behålla lampan blank ber vi er läsa den medföljande texten. Önskar man att lampan patineras, rekommenderar vi att man putsar hela lampan från första dagen för att på så sätt få den jämnaste patineringen.

Specifikt för munbläst glas: Ska rengöras i kallt tillstånd. Tänd lampan först då glaset är helt torrt. Glaset i den här armaturen är handgjort. Vi använder munbläst glas för att säkerställa avsedd ljuskomfort. Processen kan ge upphov till luftbubblor i glaset och dess tjocklek kan variera.

IT

Pulire la polvere esterna con un panno morbido e asciutto. Rimuovere macchie di grasso ecc. con un panno morbido inumidito in acqua tiepida (<50° C) e con un detergente leggero. Non usare mai detergenti contenenti abrasivi o solventi.

In particolare per le superfici di rame: RICORDARE SEMPRE I GUANTI. Se si desidera mantenere la superficie lucida della lampada, si prega di leggere il testo allegato. Se si desidera che la lampada sia patinata, si consiglia di pulirla per intero da subito, in modo da assicurare un risultato costante nel tempo.

Pulizia del vetro soffiato: Deve essere pulito quando è freddo. Tutta l'acqua deve essere evaporata prima della riaccensione della lampada. Le parti in vetro di questa lampada sono realizzate artigianalmente. Per garantire il comfort d'illuminazione previsto, le parti in vetro sono soffiate a bocca. Il procedimento può generare bolle d'aria di spessore variabile all'interno del vetro.

FR

Essuyez la poussière avec un chiffon sec et doux. Enlevez les points de saleté etc. avec un chiffon doux imprégné d'eau claire tiède et de détergent doux.

Ne jamais utiliser de détergents contenant des abrasifs et des solvants.

Pour les surfaces de cuivre: TOUJOURS PORTER DES GANTS. Si vous souhaitez conserver l'aspect lustré du luminaire, veuillez lire la notice d'accompagnement. Si vous souhaitez que la lampe soit patinée, nous vous recommandons de nettoyer toute la lampe dès le début afin d'assurer un résultat uniforme à terme.

Verre soufflé à la bouche traitement spécifique: Doit être nettoyé à froid. Toute trace d'eau doit être enlevée avant d'allumer la lampe à nouveau. Les verres de cette lampe sont produits de manière artisanale. Pour maintenir le confort lumineux visé, les verres sont soufflés à la bouche. De ce fait, des bulles d'air peuvent se trouver dans le verre et son épaisseur peut varier.

ES

Limpiar con paño seco y suave. Quitar manchas de grasa y otras con paño suave humedecido con agua templada (<50° C) con detergente poco agresivo.

Nunca use detergentes que contengan abrasivos y disolventes.

Instrucciones específicas para superficies de cobre: USE SIEMPRE GUANTES. Si desea mantener pulida la superficie de la lámpara, tenga en cuenta el texto adjunto. Si quiere mantener la patina de la bombilla, recomendamos limpiarla desde la punta para garantizar el resultado más homogéneo.

Vidrio soplado: Limpiar en frío. Esperar evaporación del agua antes de encender de nuevo. El cristal de esta lámpara ha sido fabricado artesanalmente. Para asegurar que la luz tenga la intensidad deseada, el cristal se moldea con la técnica de soplado. Por ello, el cristal puede contener pequeñas burbujas de aire, y su grosor puede variar.

FI

Pyyhi pölyt kuivalla pehmeällä liinalla. Poista rasvatahrat miedolla pesuaineella ja haalealla vedellä (<50° C) kostutetulla pehmeällä liinalla.

Älä koskaan käytä liuottimia tai hankausaineita sisältäviä pesuaineita.

Erityisohje kuparipinnalle: KÄYTÄ AINA KÄSINEITÄ. Jos haluat pitää valaisimen kiiltävänä, lue mukana oleva teksti. Jos haluat, että valaisin patinoituu, puhdista koko valaisin aina yhdellä kertaa alkaen mahdollisimman tasaisen lopputuloksen takaamiseksi.

Erityisohje suupuhalletulle lasille: Puhdistetaan vasta kun valaisin on kylmä. Älä sytytä valaisinta ennen kuin se on täysin kuiva. Valaisimen lasiosat on valmistettu käsityönä. Haluttu miellyttävä valo saadaan aikaan puhalletulla lasilla. Valmistuksen yhteydessä lasiin voi syntyä kuplia ja myös lasin paksuus voi vaihdella.



DA

Louis Poulsen A/S fraskriver sig et hvert ansvar, hvis der anvendes en topfor-spejlet lyskilde. Denne type lyskilde kaster varmen tilbage og kan ødelægge/smelte dele af armaturet.



EN

Louis Poulsen A/S disclaims any liability if a half mirror light bulb is used. This type of light source reflects the heat and may damage/melt parts of the fixture.



DE

Die Louis Poulsen A/S haftet nicht, wenn eine Kopfspiegel lampe verwendet wird. Diese Art von Leuchtmittel reflektiert die Wärme, sodass Teile der Leuchte beschädigt werden können bzw. schmelzen.



SV

Louis Poulsen A/S fransäger sig allt ansvar ifall en toppförseglad glödlampa används. Denna typ av ljuskälla reflekterar värmen och kan skada/smälta delar av armaturen.



IT

Louis Poulsen A/S declina qualsiasi responsabilità in caso di utilizzo di lampadine a cupola argentata. Questo tipo di fonte di luce riflette il calore e potrebbe danneggiare/fondere parti dell'apparecchio.



FR

Louis Poulsen A/S décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une ampoule à tête miroir. Ce type de source lumineuse réfléchit la chaleur et peut endommager/faire fondre certaines parties du luminaire.



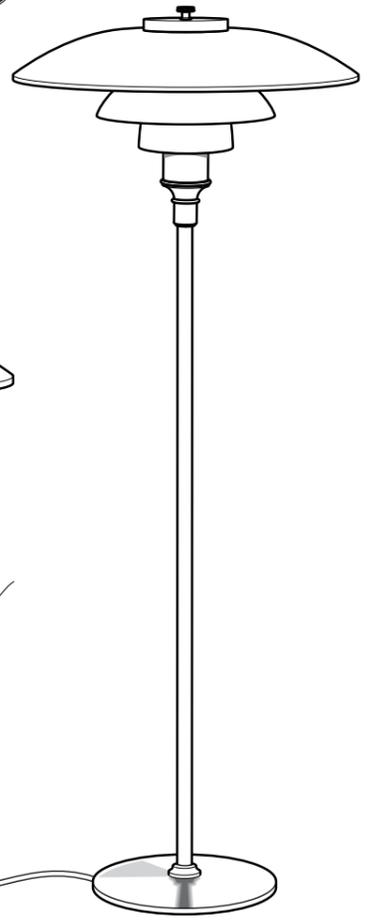
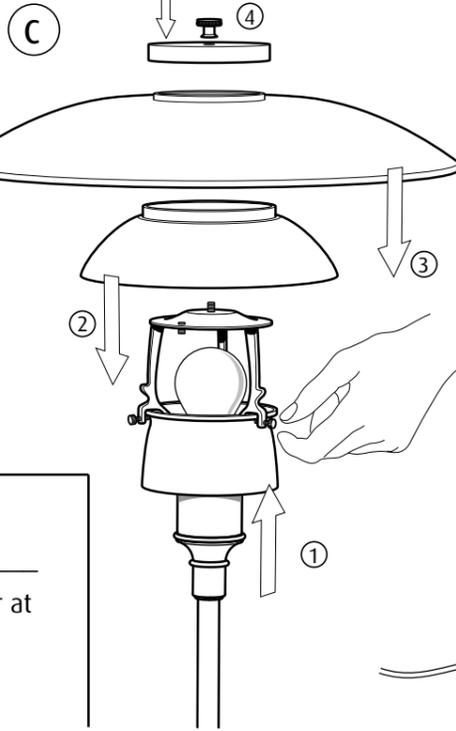
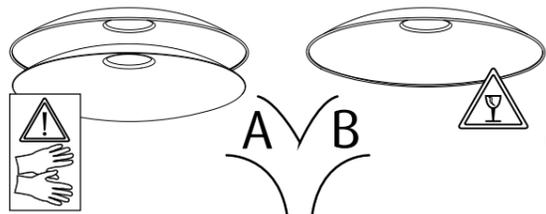
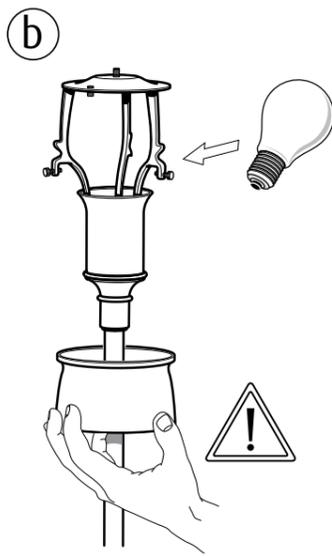
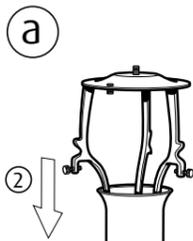
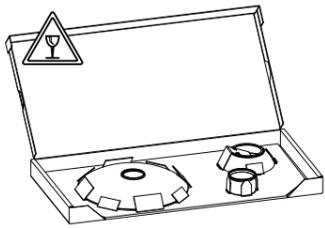
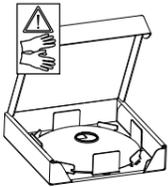
ES

Louis Poulsen A/S rechaza toda responsabilidad derivada del uso de bombillas de cúpula espejada. Este tipo de fuentes de luz refleja el calor, como resultado de lo cual ciertas partes de la luminaria podrían sufrir daños o fundirse.

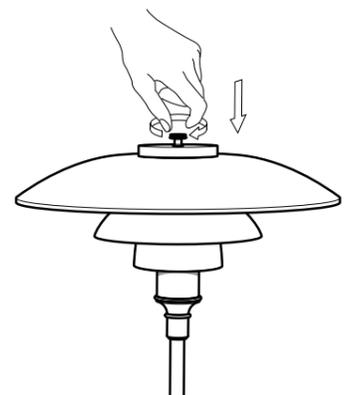
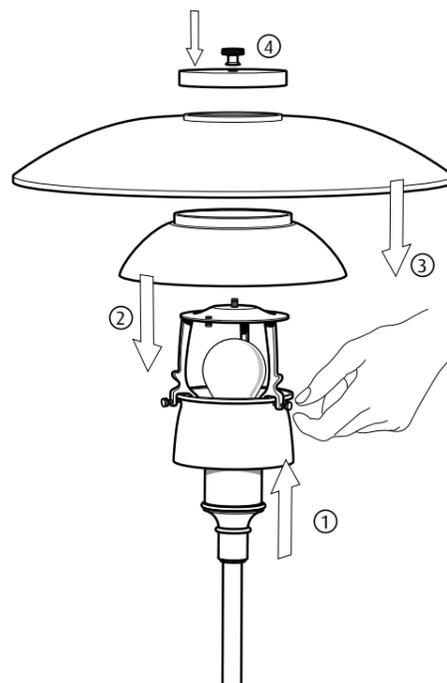
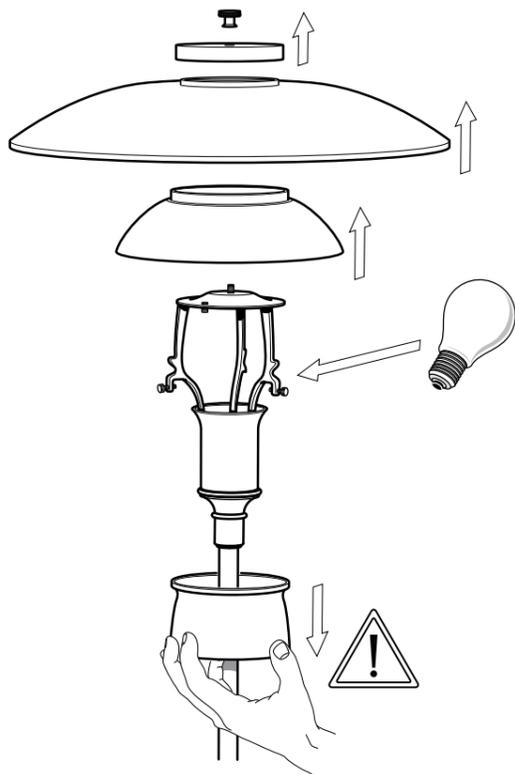
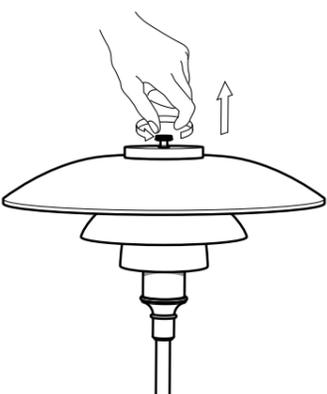
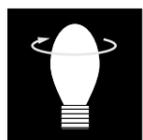
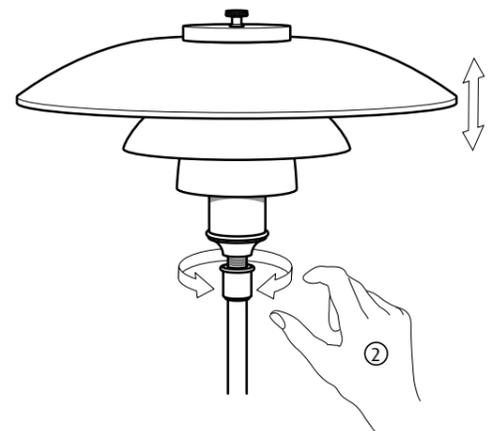
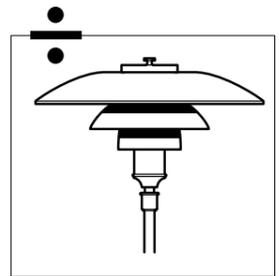
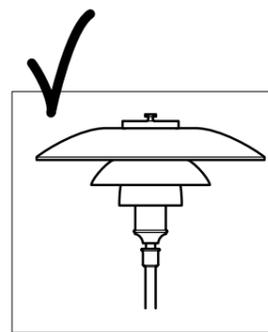
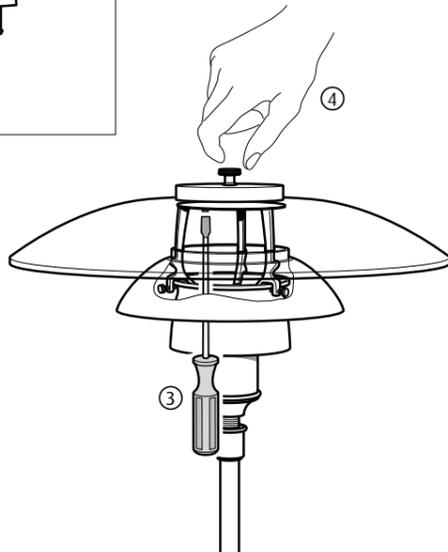
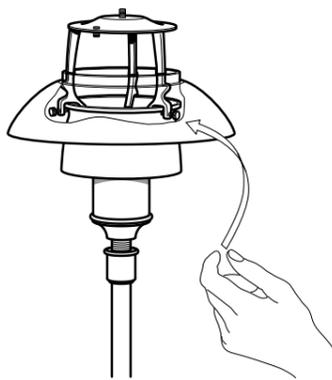
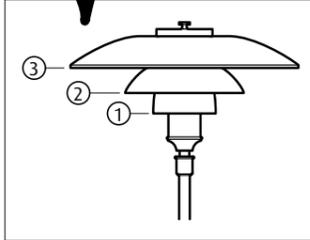


FI

Louis Poulsen A/S ei vastaa mahdollisista syntyneistä vahingoista mikäli valaisimessa on käytetty puolipeilitettyä valonlähdettä. Tämän tyyppinen valonlähde heijastaa lämpöä ja saattaa vahingoittaa/sulattaa valaisimen osia.



ID NUMBER: _____
Please register ID number at www.louispoulsen.com



Specific instructions for copper surfaces

DA

Specifikt for kobberoverflade: HUSK ALTID HANDSKER.

Lamperne er fremstillet af kobber. Kobber er et naturmateriale, der ubehandlet ændrer sig i pagt med sine omgivelser. Overfladen vil blive mørkere med tiden, og kan starte med fx små sorte pletter eller mørke områder. Dette er en hel naturlig proces, og hver lampe vil tilegne sig sin egen individuelle patina.

Denne patinering starter allerede ved montering af lampen, og alt afhængig af tid vil lampen, selv i indpakningen, påbegynde patineringsprocessen.

Ønsker du midlertidigt at holde lampen pudset, beder vi dig være opmærksom på følgende:

1. Overfladen kan pudses med et pudsemiddel specielt egnet til kobber.
2. Pudsemidlet bør indeholde så lidt slibemiddel som muligt.
3. Der skal anvendes en blød klud, både til indgnidning og afpudsning af emnet.
4. Anvend altid de medfølgende handsker, såfremt du ønsker lampen fri for f.eks. fingeraftryk.

Når kobber pudses, kan det ikke undgås, at små ridser fremkommer, da kobber er et blødt materiale.

Vedlagt er to overskærme, én i glas og én i kobber. Hvis du vælger at tage glasskærmen i brug til din bordlampe, beder vi dig huske, at kobberoverskærmen stadig vil patinere i emballagen, dog ikke nødvendigvis på samme måde og med samme hastighed som resten af lampen.

EN

Specific instructions for copper surfaces: ALWAYS WEAR GLOVES.

The lamp is made of copper. Copper is a natural material which when left untreated changes in step with its surroundings – for example, the surface will gradually become darker and can start as small black spots or dark areas. This is a completely natural process, and each lamp will thereby acquire its own individual patina.

The process begins as soon as the lamp is installed. In fact, depending on the period of time, the lamp may actually start to develop its patina while still in the packaging.

However, if you wish to keep the lamp polished, please note the following:

1. Use a polish specially suited to copper to shine the surface.
2. The polish should contain as few abrasives as possible.
3. Make sure to use a soft cloth, both for applying the polish and for buffing the lamp. We recommend you use the microfibre cloth provided.
4. Always use the gloves supplied to keep the lamp free from fingerprints.

When copper is polished, tiny scratches will unavoidably arise, as copper is a soft material.

Two top shades have been provided – one made of glass and one made of copper. If you choose to use the glass shade with your table lamp, please note that the copper top shade will continue to patinate in the packaging, but not necessarily in the same way and at the same rate as the rest of the lamp.

DE

Spezifisch für Kupferoberflächen: BITTE IMMER HANDSCHUHE TRAGEN.

Die Leuchte wurde aus Kupfer hergestellt. Kupfer ist ein Naturmaterial, das sich unbehandelt entsprechend der Umgebung verändert. Die Oberfläche wird z. B. im Laufe der Zeit dunkler. Dies ist ein völlig natürlicher Prozess, bei dem jede Leuchte ihre eigene individuelle Patina entwickelt.

Diese Patinierung beginnt schon bei der Montage der Leuchte, und abhängig von der Zeit kann die Leuchte selbst in der Verpackung bereits patinieren.

Wenn Sie dagegen die Leuchte polieren möchten, bitten wir Sie, Folgendes zu beachten:

1. Die Oberfläche kann mit einem speziell für Kupfer geeigneten Poliermittel geputzt werden.
2. Das Poliermittel sollte so wenig Schleifmittel wie möglich enthalten.
3. Bitte verwenden Sie sowohl beim Einreiben als auch beim Polieren ein weiches Tuch. Wir empfehlen das beigefügte Mikrofasertuch.
4. Verwenden Sie stets die beigefügten Handschuhe, wenn Sie die Leuchte frei von Fingerabdrücken halten möchten.

Wenn Kupfer geputzt wird, lassen sich kleine Kratzer nicht vermeiden, da Kupfer ein weiches Material ist.

Beigefügt sind zwei Oberschirme, einer aus Glas und einer aus Kupfer. Wenn Sie den Glasschirm für Ihre Tischleuchte nutzen möchten, beachten Sie bitte, dass der Kupferoberschirm auch in der Verpackung patiniert, allerdings nicht genauso stark und schnell wie die übrige Leuchte.

SV

Specifikt för koppar: ANVÄND ALLTID HANDSKAR!

Lampan är tillverkad i koppar. Koppar är ett naturmaterial som i obehandlat tillstånd ändrar sig efter sin omgivning. Ytan blir till exempel mörkare med tiden. Det är en helt naturlig process och varje lampa kommer därför att få sin egen individuella patina.

Patineringen inleds redan vid monteringen av lampan och helt beroende på tiden kan patineringsprocessen påbörjas redan i förpackningen.

Om du vill hålla lampan putsad vill vi uppmärksam ma dig på följande:

1. Ytan kan putsas med ett putsmedel för koppar.
2. Putsmedlet bör innehålla så lite slipmedel som möjligt.
3. Använd en fuktig trasa både när medlet gnids in och putsas av. Vi rekommenderar den bifogade mikrofiberduken.
4. Använd alltid de medföljande handskarna om du vill hålla lampan fri från fingeravtryck.

När koppar putsas går det inte att undvika att det blir små repor eftersom koppar är ett mjukt material.

Två överskärmar är bifogade, en i glas och en i koppar. Om du väljer att använda glasskärmen till din bordslampa, ber vi dig komma ihåg att överskärmen i koppar kommer att patineras i emballaget, men inte nödvändigtvis på samma sätt och med samma hastighet som resten av lampan.

IT

In particolare per le superfici di rame: RICORDARE SEMPRE I GUANTI.

Le lampade sono realizzate in rame. Il rame è un materiale naturale che se non viene trattato, si modifica nel tempo a seconda dell'ambiente in cui si trova. Con il tempo la superficie si scurisce; questo può iniziare con l'apparizione di piccole macchie nere o zone più scure. Questo processo è totalmente naturale e ogni lampada assumerà col tempo un aspetto unico ed esclusivo.

La patina superficiale inizia a formarsi subito, mentre la lampada è nella scatola. A mano a mano che passa il tempo, la patina sarà sempre più visibile.

Se desideri mantenere la lampada lucida come nuova, ti preghiamo di considerare quanto segue:

1. Pulisci la superficie con un prodotto specifico per il rame.
2. Usa un prodotto il meno abrasivo possibile.
3. Usa un panno umido sia per applicare il prodotto che per rimuoverlo.
4. Indossa sempre i guanti in dotazione: potresti lasciare le impronte delle dita sulla lampada.

Quando si pulisce il rame è inevitabile la formazione di graffi, perché il rame è un metallo morbido.

La confezione contiene due paralumi, uno in vetro e uno in rame. Se decidi di usare il paralume in vetro per la tua lampada, ricorda che anche nella scatola, il paralume in rame inizierà a formare la patina, anche se probabilmente non alla stessa velocità e non nello stesso modo del resto della lampada.

FR

Pour les surfaces de cuivre: TOUJOURS PORTER DES GANTS.

Les lampes sont fabriquées en cuivre. Le cuivre est un matériau naturel qui, non traité, change d'apparence sous l'effet des conditions ambiantes. La surface s'assombrit au fil du temps et de petites taches noires peuvent, par exemple, apparaître. Il s'agit d'un phénomène naturel qui varie d'une lampe à l'autre.

Les lampes ne commencent pas seulement à se patiner dès leur montage : le phénomène se produit aussi pendant qu'elles sont dans l'emballage.

Quoi qu'il en soit, si vous préférez un cuivre brillant, vous pouvez le lustrer en tenant compte des consignes suivantes :

1. Vous pouvez frotter la surface de la lampe à l'aide d'un produit d'entretien spécialement conçu pour le cuivre.
2. Le produit d'entretien doit présenter une teneur minimale en abrasif.
3. Utilisez un chiffon doux, aussi bien pour enduire la lampe que pour la frotter.
4. Utilisez toujours les gants fournis si vous voulez éviter, par exemple, de laisser des traces de doigt sur la lampe.

Lorsque vous frottez le cuivre, de petites rayures apparaîtront, car le cuivre est un métal mou. Ce phénomène est inévitable.

Veillez trouver ci-joint deux abat-jours supérieurs : l'un en verre, l'autre en cuivre. Si vous choisissez d'utiliser l'abat-jour en verre pour votre lampe de table, n'oubliez pas que l'abat-jour en cuivre se patinera quand même dans l'emballage, même si ce phénomène ne sera pas nécessairement aussi intense et rapide que sur le reste de la lampe.

ES

Instrucciones específicas para superficies de cobre: USE SIEMPRE GUANTES.

Las lámparas son de cobre. El cobre es un material natural que si no se trata va cambiando según lo que lo rodea. Con el tiempo, la superficie se oscurece, y pueden empezar a aparecer pequeñas manchas negras o áreas oscuras. Se trata de un proceso totalmente natural, y cada lámpara adquirirá su propia patina individual.

La aparición de la patina ya empieza en el montaje de la lámpara, y dependiendo del momento, el proceso de aparición de la patina empezará antes.

Si quiere mantener su lámpara limpia, preste atención a los puntos siguientes:

1. La superficie se puede limpiar con un detergente especial apropiado para el cobre.
2. El detergente debe contener el mínimo de material abrasivo posible.
3. Hay que utilizar un paño suave tanto para frotar como para limpiar el producto.
4. Use siempre los guantes incluidos si no quiere tener marcas de dedos dactilares en las lámparas.

Después de limpiar el cobre, no se puede evitar la aparición de pequeñas grietas, ya que el cobre es un material blando.

Adjuntas vienen dos pantallas, una de cristal y otra de cobre. Si decide poner la pantalla de cristal a su lámpara, deberá tener en cuenta que la pantalla de cobre vendrá igualmente en el embalaje, aunque quizás no del mismo modo y a la misma velocidad que el resto de la lámpara.

FI

Erityisohje kuparipinnalle: KÄYTÄ AINA KÄSINEITÄ.

Valaisimet on valmistettu kuparista. Kupari on luonnonmateriaali. Käsittelemättömänä se muuttuu ympäristönsä vaikutuksesta. Sen pinta tummenee ajan mittaan. Siihen voi tulla pieniä mustia täpliä tai tummia alueita. Tämä on täysin luonnollista. Jokainen valaisin patinoituu yksilöllisesti.

Patinoituminen alkaa jo kun lamppu kootaan. Se jatkuu ajan mittaan myös pakkauksessa.

Jos haluat kuitenkin puhdistaa valaisimen, ota huomioon seuraavat seikat:

1. Pinnan voi puhdistaa erityisesti kuparille tarkoitettulla puhdistusaineella.
2. Sen tulee sisältää mahdollisimman vähän hiovia aineita.
3. Puhdistaa pinta hankaamalla sitä pehmeällä kankaalla.
4. Jos et halua, että valaisimeen jää esimerkiksi sormenjälkiä, käytä aina mukana toimitettuja käsineitä.

Kun kuparia puhdistetaan, sen pinta saattaa hiukan naarmuuntua, koska se on pehmeä materiaali.

Valaisimen mukana toimitetaan kaksi varjostinta: lasinen ja kuparinen. Jos haluat käyttää pöytävalaisimessa lasista varjostinta, muista, että kuparinen varjostin patinoituu pakkauksessaan mutta ei välttämättä samalla tavalla eikä yhtä nopeasti kuin valaisimen muut osat.